

## Treball de Fi de Màster - Màster Universitari de Llengües i Literatures Modernes

### Contextualització

El treball de fi de màster (TFM) s'entén com una matèria globalitzadora orientada a l'avaluació integrada de competències específiques i transversals associades al màster. L'objectiu del TFM és la realització d'un **treball escrit dirigit** que apliqui i integri coneixements, destreses i actituds adquirits al llarg de la titulació, i que permeti l'avaluació de la capacitat professional, formativa i d'iniciació a la recerca del alumne.

En concret, la finalitat del TFM és demostrar que l'alumnat ha adquirit les destreses necessàries per portar a terme un **treball d'investigació original sobre una temàtica específica relativa als estudis literaris i culturals o bé a la lingüística teòrica i aplicada**. L'objectiu primordial és l'adquisició de les eines metodològiques per poder investigar en alguna de les àrees de la Filologia involucrades en el postgrau de Llengües i Literatures Modernes, bé des d'una perspectiva de caràcter experimental o aplicat o bé des d'una perspectiva teòrica o interpretativa. El TFM implica un exercici que integra els coneixements, habilitats i actituds de la formació rebuda al llarg del màster i que ha d'estar d'acord amb els seus objectius concrets.

Un total de **10 crèdits** s'assignen a la **realització i defensa** del treball de fi de màster.

### Requisits

#### Essencials

La defensa del treball de fi de màster es portarà a terme una vegada s'hagin aprovat 50 crèdits de les assignatures del màster.

#### Recomanables

Es recomana que l'alumnat contacti amb el professorat especialitzat en l'àrea temàtica sobre la qual es vol investigar.

### Competències

Totes les competències genèriques i específiques del Màster en Llengües i Literatures Modernes es treballaran en aquesta assignatura.

**A continuació es mencionen tres competències genèriques clau del pla d'estudis:**

#7. Capacidad para aprehender y aplicar de forma crítica los métodos y herramientas de análisis propios de la investigación lingüística y literaria.

#9. Que los/as estudiantes sepan comunicar sus conocimientos y las razones últimas en las que se sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

#10. Capacidad para sintetizar resultados de investigaciones y elaborar textos y aportaciones científicas en publicaciones especializadas del ámbito lingüístico o literario.

### **i tres competències específiques fonamentals:**

#1. Capacidad para localizar y manejar las fuentes bibliográficas especializadas de y sobre Filología, bien en el ámbito de la literatura, bien de la lingüística.

#10. Capacidad para resumir y comentar la información que puede obtenerse de distintas fuentes especializadas enjuiciando aspectos relativos a los planteamientos críticos de los que se parte, las fuentes y métodos utilizados y las conclusiones a las que se llega.

#11. Capacidad para proponer hipótesis de trabajo en la investigación sobre algunas de las materias incluidas en el máster, contando con los recursos metodológicos de las diferentes teorías lingüísticas o literarias contemporáneas.

### **Continguts**

Estudi en profunditat dels continguts temàtics que versin sobre les àrees dels estudis filològics especialitzats en el camp de la literatura i estudis culturals o de la lingüística teòrica i aplicada.

A continuació s'inclou el possible professorat tutor del TFM i les línies generals de recerca i àrees d'especialització en les quals es poden fer els TFMs (obertes al conjunt del professorat doctor del departament de filologia espanyola, moderna i clàssica):

### **A) Línies i tutors de l'itinerari d'Estudis Literaris i Culturals**

Patricia Bastida:

- Género y literatura en los países de habla inglesa / Gender and literature in the English-speaking world
- Identidad y producción literaria en el contexto británico moderno / Identity and literary production in modern Britain
- Identidades diaspóricas y/o de género en la ciudad global / Diasporic and/or gender identities in the global city

Antoni Bernat:

- Literatura española del Siglo de Oro
- Literatura del Renacimiento
- Literatura del Barroco

- Cultura visual
- Literatura simbólica
- Relación entre la literatura y las artes visuales
- Literatura emblemática
- Edición de textos del Siglo de Oro

Isabelle Bes:

- Literatura de viajes
- Literatura insular
- La isla en los siglos XVIII, XIX y XX

Caterina Calafat:

- Estilística i pragmàtica (humor, identitat...)
- Estilística i poètica
- Estilística i arts (cinema, teatre, publicitat, música...)
- Estilística i corpus
- Estil i traducció
- Traducció interartística (cinema i literatura...) i audiovisual
- Contextos culturals de la traducció literària: ideologia i traducció. literatura postcolonial, traducció i gènere
- El traductor-escriptor
- L'autotraducció

Perfecto Cuadrado:

- Fernando Pessoa
- Literatura portuguesa (y sus contextos) del fin-de-siècle a la vanguardia

Almudena del Olmo:

- La obra de Juan Ramón Jiménez
- Poéticas finiseculares

Francisco Díaz de Castro:

- Poéticas contemporáneas
- Poesía española e hispanoamericana del siglo XX

Marta Fernández:

- Cultura(s) y literatura(s) de los Estados Unidos de América, siglos XX y XXI / Literature(s) and culture(s) of the USA, 20th and 21st centuries
- Ficción televisiva estadounidense / USA-produced TV fiction
- Análisis de género de manifestaciones culturales estadounidenses / Gender issues in USA cultural productions

Paloma Fresno:

- Literaturas y culturas anglófonas contemporáneas / Contemporary Anglophone literatures and cultures
- Literaturas y teorías postcoloniales / Postcolonial literatures and theories

Jaume Garau:

- Literatura del Siglo de Oro/Cervantes

- Predicadores del Siglo de Oro
- Humanismo / Jiménez Patón
- Edición crítica
- Literatura barroca del siglo XVIII
- Textos inéditos de Torres Villarroel

Juan Carlos González:

- Teatro del Siglo de Oro
- Jerónimo de Cáncer y Velasco: poesía, prosa y teatro
- Bartolomé Jiménez Patón: edición y estudio de obras en prosa no filológicas
- Ediciones críticas de textos del siglo de Oro: prosa, poesía y teatro
- Literatura Hispanoamericana Colonial

Rubén Jarazo:

- Estudios culturales y televisión / Cultural studies and television
- Ciencia ficción del Reino Unido e identidades posthumanas en el siglo XX / British sci-fi and posthuman identities in 20th century
- Censura y teoría de la recepción / Censorship and reception theory
- Drama isabelino, Shakespeare y teatro / Elizabethan Drama, Shakespeare and Performance

Eduard Moyà:

- Qué tiene Australia de australiano: espacios de representación nacional e identidad en la literatura y el cine / What's Australian about Australia: Spaces of national representation and identity in literature and film

Maria Payeras:

- Poesía española contemporánea
- Poesía española de posguerra
- Poesía española del medio siglo
- Poesía española de autoría femenina

Lourdes Pereira:

- Lengua portuguesa
- Literatura y cultura portuguesas

Eva Pérez:

- Literatura moderna y contemporánea (s. XVIII a la actualidad) en lengua inglesa / Modern and contemporary literature in English (18th century-present)

José Igor Prieto:

- Lengua e identidad / Language and identity
- Aprendizaje de lenguas e identidad / Language learning and identity
- Cultura popular contemporánea / Contemporary popular culture
- Cine histórico / Historical film
- Novela histórica / The historical novel
- Análisis cultural comparativo (especialmente Reino Unido y España) / Comparative cultural analysis (especially Britain and Spain)

- Manifestaciones de la identidad nacional / Manifestations of national identity
- Género y cultura: masculinidades / Gender and culture: masculinities
- El Dr. Prieto Arranz está también abierto a discutir otras propuestas de temas de investigación / Other research proposals from potential candidates may be discussed

José Servera:

- Valle-Inclán: edición de textos y estudios sobre la lírica; Luces de bohemia o la presencia de Cervantes en Valle-Inclán
- Estudios sobre la literatura española contemporánea: siglo XVIII (José Marchena); siglo XIX (Arolas, poesía romántica, Bécquer, Ros de Olano, Joaquín Dicenta); siglo XX (poesía modernista, el grupo de 1927)
- La presencia de los clásicos españoles (Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Cervantes, Góngora) en la literatura española contemporánea; poesía del siglo XIX, la poesía romántica, la poesía modernista, narrativa, etc.
- Literatura Hispanoamericana Contemporánea: ediciones (Sab, de Gómez de Avellaneda); poesía decimonónica y modernista.

Margalida Socias:

- Literatura de viajes S. XIX
- Literatura del "yo" en la modernidad
- Visión de la mujer en la narrativa española del s. XIX

Patricia Trapero:

- Teorías escénicas y metodologías de investigación en teatro
- Dramaturgia y storytelling: modelos y paradigmas (teatro, cine, televisión, videojuegos, plataformas de transmisión de contenidos)
- Análisis de la ficción televisiva contemporánea (estudios culturales y complex TV)
- Análisis de contenidos ficcionales en plataformas transmediáticas
- Historia del teatro español
- Teatro español del siglo de Oro
- Análisis de la puesta en escena (teatro, cine, televisión, videojuegos, plataformas de transmisión de contenidos)
- Fórmulas estéticas del neobarroco

Carlota Vicens:

- Literatura comparada (temas y mitos literarios; intertextualidad; literatura y fotografía; relatos de viaje e imagología)
- Literatura francesa
- Prensa y literatura (siglos XIX y XX)

## **B) Línies i tutors de l'itinerari de Lingüística Teòrica i Lingüística Aplicada**

Marian Amengual:

- Enseñanza del inglés como lengua extranjera / Teaching of English as a foreign language

- Evaluación de segundas lenguas / Second language testing
- Pragmática y análisis del discurso en lengua inglesa / English pragmatics and discourse

Glòria Bosch:

- Adquisición y didáctica del alemán como lengua extranjera para fines específicos y análisis de necesidades lingüísticas

Laura Camargo:

- Estructura social, contacto de lenguas y cambio lingüístico en español
- Dimensiones del estudio del significado: semántica y pragmática del español

Susana Cortés:

- Adquisición de fonética y fonología por bilingües
- Adquisición de fonética y fonología de lengua extranjera en contextos multilingües
- Análisis experimental de producción del habla
- Análisis experimental de percepción del habla

Andrés Enrique:

- Tipología lingüística
- Cambio y variación en español
- Dialectología del español
- Sociolingüística
- Lingüística de corpus
- Filología
- Español medieval
- Contacto de lenguas

M. Antònia Fornés:

- Etimologia: de la llengua grega i la llengua llatina a les llengües actuals
- La tradició clàssica en la literatura
- La pervivència de la mitologia clàssica en la literatura

Pedro Guijarro:

- Lingüística española aplicada
- Sociolingüística
- Psicolingüística
- Bilingüismo
- Adquisición de primeras y segundas lenguas

Karen Jacob:

- La lengua inglesa como herramienta transcultural / English as a transcultural tool of practice
- La (trans)cultura en el aula de EFL / Taking (trans)cultural themes into the EFL classroom
- Inglés como lengua internacional / English as an international language of use

Maria Juan:

- Aprenentatge i ensenyament de l'anglès com a llengua estrangera / Learning and teaching English as a foreign language
- Contextos d'aprenentatge de llengües: instrucció formal, AICLE, i estades a l'estranger / Language learning contexts: formal instruction, CLIL, and study abroad
- Bilingüisme i multilingüisme / Bilingualism and multilingualism  
Paisatge lingüístic / Linguistic landscape

Lucía Loureiro:

- Variación y cambio lingüístico (niveles léxico, semántico, ortográfico y sintáctico) en lengua inglesa / Language variation and change in English (lexical, semantic, orthographic and syntactic levels)
- Lingüística de corpus / Corpus linguistics

Ruth Miguel:

- Edición y estudio de textos documentales (orígenes - siglo XVI)
- Aspectos de morfosintaxis histórica del español
- Aspectos de sintaxis del español

Catalina Monserrat:

- Etimologia: de la llengua grega i la llengua llatina a les llengües actuals
- La tradició clàssica en la literatura
- La pervivència de la mitologia clàssica en la literatura

Juan Miguel Monterrubio:

- Estudio sincrónico y diacrónico del léxico español

Lucrecia Rallo:

- Percepción y producción del habla en L1 y L2 (nivel segmental y suprasegmental) / L1 and L2 speech perception and production (segmental and supra-segmental levels)
- Análisis estadístico de datos de lenguaje y habla / Statistical analysis of speech and language data
- Enseñanza de la pronunciación de la L2: inteligibilidad, fluidez y acento extranjero / L2 pronunciation teaching: intelligibility, fluency and foreign accent
- Análisis acústico de la voz y sus patologías / Acoustic analysis of voice and its disorders

Assumpció Rost:

- Variación fonética y cambio fónico
- Fonética experimental del español
- Implicaciones en el sistema fonético-fonológico del contacto de lenguas

Joana Salazar:

- Metodología de la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera / Methodology of teaching English as a foreign language

- Creación y evaluación de materiales didácticos para la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras / Foreign language materials' design and evaluation
- Investigación en el aula de lenguas extranjeras / Research in the foreign language classroom
- Formación del profesorado de lenguas extranjeras / Teacher training in the field of foreign language teaching

Cristina Suárez:

- Variación y cambio lingüístico en lengua inglesa / Language variation and change in English
- Contacto de lenguas en inglés / Language contact
- Lingüística de corpus / Corpus linguistics
- Historia de la lengua inglesa / History of the English language
- Estudio lingüístico de 'Nuevos Ingleses' / World Englishes

## Metodologia docent

El treball de fi de màster implica un exercici que integra els coneixements, habilitats i actituds de la formació rebuda al llarg del postgrau i que ha d'estar d'acord amb els seus objectius concrets.

Les passes a seguir per el correcte desenvolupament del procés del TFM són les següents:

### 1. SELECCIÓ DE TUTOR I TEMA: 10 Octubre 2015- 30 maig 2016

Es recomana que l'alumnat contacti amb el professorat especialitzat en l'àrea temàtica sobre la qual es vol investigar, i comuniqui als **coordinadors generals del TFM, la Dra. Marta Fernández (Itinerari Literatura i Cultura) i el Dr. Andrés Enrique (Itinerari Lingüística)** la temàtica i tutor/a de TFM escollits.

El tutor/a del TFM serà preferentment professorat del departament de filologia espanyola, moderna i clàssica. En cas que hi hagi una cotutorització, els cotutors no poden excedir el nombre de tres. La cotutorització amb un professor/a doctor/a del departament serà obligatòria en cas de tutors no vinculats al màster.

### 2. SOL.LICITUD D'INSCRIPCIÓ DEL TFM

Una vegada acordat el títol i contingut entre el tutor/a i l'alumne/a, per a realitzar la sol.licitud d'inscripció del TFM l'alumne/a accedirà a la Plataforma Virtual en la següent adreça:

<https://postgrau.uib.es/tfm>

S'ha d'adjuntar la Estructura del TFM en format PDF ( màxim 1500 paraules) i inclourà els següents apartats:

- Títol i tutor/a
- Justificació de la elecció del tema (estat de la qüestió)
- Objectius, metodologia i resultats que s'esperen obtenir
- Bibliografia bàsica

La Comisió Acadèmica del màster avaluarà cada sol·licitud, i es comunicarà a l'alumne/ l'acceptació o no de la seva proposta.

### **Terminis de presentació de sol·licituds d'inscripció del TFM:**

**Primer termini** (opció recomanada): **2 de maig- 15 de juny 2016**. Aquest termini és per els treballs que es volen presentar a la **convocatòria de Juliol** de 2016.

**Segon termini**: **16 de juny- 11 de juliol 2016**. Aquest termini és per els treballs que es volen presentar a la **convocatòria de setembre** de 2016.

### **3. LLIURAMENT DEL TFM**

**L'estructura del treball de fi de màster generalment inclourà els següents apartats: introducció, objectius, hipòtesis i/o preguntes d'investigació, estat de la qüestió, mètode, resultats, discussió i conclusions, referències bibliogràfiques i annexes**, sempre en funció de les característiques específiques de l'àrea temàtica a estudiar i de les pautes concretes especificades pel professorat tutor del treball. L'elaboració pròpia, la claredat, la correcció formal, l'objectivitat, l'originalitat del contingut i la interpretació de les dades analitzades del treball de fi de màster són requisits fonamentals.

L'extensió màxima recomanada pels treballs de fi de màster és al voltant de **15.000 paraules, sense incloure annexes** si es desitja, sempre en funció de les pautes concretes de cada tutor/a. Per tant, si es considera necessari, els annexes del treball es poden incloure apart del document bàsic del TFM i, en conseqüència, superar les 15.000 paraules.

El treball es lliurarà en dos formats (tots dos obligatoris):

En PDF (amb la portada oficial. El format obligatori de PORTADA del TFM és l'establert per als estudis de màster de la UIB) a través de la Plataforma Virtual de en la següent adreça: <https://postgrau.uib.es/tfm>

En PAPER (1 exemplar, degudament enquadrant, amb la portada oficial), lliurat al Centre d'Estudis de Postgrau (CEP), 1<sup>a</sup> planta de l'edifici Alcover.

### **Terminis de lliurament del TFM:**

Treballs de la convocatòria de juliol: 20 de juny- 14 de juliol 2016

Treballs de la convocatòria de setembre: 1de setembre-14 de setembre 2016

#### **4. DEFENSA DEL TFM**

Treballs de la convocatòria de juliol: 15 de juliol- 29 de juliol de 2016

Treballs de la convocatòria de setembre: 15 de setembre- 30 de setembre de 2016

La defensa del TFM es portarà a terme una vegada s'hagin aprovat 50 crèdits de les assignatures del màster i les actes d'aquestes assignatures hauran d'estar signades i tancades pel professorat corresponent. El TFM es defensarà oralment davant un tribunal. El tutor del TFM comunicarà als Serveis Administratius la composició del tribunal del TFM i la data de la defensa oral.

### **Activitats de treball presencial**

#### **Descripció**

Es recomana que durant el primer semestre l'alumnat contacti amb el professorat especialitzat en l'àrea temàtica sobre la qual es vol investigar, i es dedicaran les sessions que es considerin oportunes a tutoritzar el treball de fi de màster (TFM). Durant el primer semestre es portarà a terme una reunió sobre el TFM amb la finalitat de que l'alumnat comuniqui als coordinadors generals del TFM, la Dra. Marta Fernández (Itinerari Literatura i Cultura) i el Dr. Andrés Enrique (Itinerari Lingüística), l'àrea temàtica escollida. Per tant, és obligació de l'alumnat comunicar als responsables del TFM l'àrea i tutor escollits. En cas de dubte, els coordinadors generals podran també recomanar un àmbit temàtic de recerca a l'alumnat així com possible professorat tutor.

### **Activitats de treball no presencial**

#### **Descripció**

L'alumnat portarà a terme activitats de caire individual que comportin l'estudi dels conceptes i continguts principals presentats a les assignatures de caire obligatori, la cerca d'informació a diverses fons bibliogràfiques i la redacció i edició del treball de fi de màster.

### **Riscs específics i mesures de protecció**

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut de l'alumnat i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

### **Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants**

El professorat tutor avaluarà el treball escrit. Una vegada es doni el vist i plau es realitzarà la defensa oral. El tribunal que jutjarà els treballs de fi de màster estarà format per un total de tres docents. El tutor/a del treball formarà part del tribunal. Un treball escrit lliurat als membres del tribunal que presenti deficiències molt greus es pot retornar a l'alumne abans de convocar l'acte de la defensa pública. S'ha d'acompanyar d'un informe raonat del president del tribunal. L'alumne/a podrà subsanar les deficiències observades al TFM i tornar-lo a lliurar en una altra convocatòria.

La qualificació del TFM podrà ser la següent:

Excel·lent MH: 10

Excel·lent: 9-10

Notable: 7-8,9

Aprobat: 6-6,9

Suspens: 0-4,9

### **Tasques d'investigació**

Modalitat Estudi i treball autònom individual

Tècnica Altres procediments **(No Recuperable)**

Descripció L'alumnat portarà a terme activitats de caire individual que comportin l'estudi dels conceptes i continguts principals presentats a les assignatures de caire obligatori, la cerca d'informació a diverses fons bibliogràfiques i la redacció i edició del treball de fi de màster.

Percentatge de la qualificació final: 100% per l'itinerari A

### **Recursos, bibliografia i documentació complementària**

Cada tutor/a recomanarà la bibliografia bàsica en el camp dels estudis literaris i culturals o de la lingüística per a realitzar el treball de fi de màster que tutoritzi.

### **Bibliografia general recomanada**

Cone, John D., and Sharon L. Foster. Dissertations and Theses. From Start to Finish. Washington, DC: American Psychological Association, 2006.

Cordón García, José Antonio. Manual de investigación bibliográfica y documental: Teoría y práctica. Madrid: Pirámide, 2001.

Díaz Fernández, Antonio M. Ya te puedes ir preparando. Guía de inicio de la investigación en el Espacio Europeo de Educación Superior. Madrid: Aranzadi, 2009.

Eco, Umberto. Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura (6ª ed.). Barcelona: Gedisa, 2009.

Icart Isern, María Teresa, et al. Cómo elaborar y presentar un proyecto de investigación, una tesina y una tesis. Barcelona: Universitat de Barcelona, 2012.